

Doi:10.20063/j.cnki.CN37-1452/C.2023.04.007

中级英语学习者词汇知识对写作水平的影响

于琦¹, 陈宗利²

(1. 山东社会科学院 城乡治理与发展研究中心, 济南 250002; 2. 鲁东大学 外国语学院, 山东 烟台 264039)

摘要:相关分析及多元阶层回归分析的结果显示,词汇广度知识、词汇深度知识、总词汇知识等词汇知识均与中级英语学习者的写作成绩显著相关;词汇知识对中级英语学习者的写作成绩具有预测性,且不同词汇知识搭配在一起的预测力较单一词汇知识的预测力强。因此,中级英语写作教学应加强对学生词汇观念的培养,为学生英语写作水平的提高打下坚实基础。

关键词:中级英语学习者;词汇知识;词汇广度;词汇深度;英语写作

中图分类号:H08 **文献标志码:**A **文章编号:**1673-8039(2023)04-0048-06

1. 引言

词汇知识可以从不同角度理解,总体包括词汇广度和词汇深度两个方面。词汇广度即学习者掌握词汇的数量,词汇深度即学习者理解词汇的质量。词汇使用是衡量学习者二语写作水平的重要指标^[1],因此词汇知识对写作质量的影响是二语写作领域的热点课题。

既有词汇知识与写作质量的关系研究因词汇知识定义、词汇测试手段和被试二语水平等差异,所得结论大相径庭,甚至相互矛盾。鉴于此,本研究从多个维度来考察词汇知识,同时进行词汇广度测试和词汇深度测试,并关注“中级英语学习者”这一以往研究所忽视的群体。具体来讲,本研究将探讨词汇广度、词汇深度和总词汇知识对中级英语学习者写作水平的影响。

2. 相关研究

一些有关词汇知识与写作能力关系的研究证实了词汇知识对写作的积极作用。李晓从词汇知识的广度和深度两个方面研究了词汇对非英语专业大学生英语写作的预测力,结果表明两者均能有效预测写作水平,且词汇深度知识对写作的预测力强于词汇广度知识^[2]。Dabbagh 和 Enayat 以

67名英语专业大学生为研究对象,考察了词汇广度和词汇深度知识对二语写作成绩的预测效应,发现词汇知识的广度和深度均与二语写作成绩显著相关,两者对二语写作成绩都具有预测作用,且词汇广度知识比词汇深度知识更具预测力^[3]。Wu 等人以中国初中英语学习者为对象开展研究,同样证实了词汇广度知识和词汇深度知识与二语写作的相关性,也证明了两者的二语写作的预测作用,研究还进一步发现了词汇深度知识的增长对二语写作发展具有促进作用^[4]。

然而,也有学者对词汇知识之于写作的作用提出了不同的观点。刘东虹研究发现,词汇量对大学英语写作质量并无直接影响,但可通过影响文本长度从而对写作质量产生间接影响,或者与计划策略、语篇策略和补偿策略等写作策略相结合对写作质量发挥作用^[5-6]。Baba 同时考察了词汇量和词汇深度知识对日本大学生英语总结性写作的影响,发现两者与写作质量不相关^[7]。

这些研究虽得出了一些有益于词汇习得理论和词汇教学的结论,却存在词汇知识概念定义不严格,只关注学习者某个阶段的词汇知识,以及孤立词汇知识各个维度等问题。

虽然大部分研究证实了词汇与写作之间的相关性,但这种相关性是非线性的。尤其对不同二

收稿日期:2022-12-01

基金项目:山东省社会科学规划研究重点项目“形式句法学视角下的汉语动词重叠现象研究”(16BZWJ07)

作者简介:于琦(1992—),女,山东淄博人,文学硕士,山东社会科学院城乡治理与发展研究中心助理研究员;陈宗利(1976—),男,山东沂水人,文学博士,鲁东大学外国语学院教授。

语水平的学习者来说,词汇知识与写作表现之间的相关程度可能存在很大差异。既有研究在研究对象的选择上,通常以中、高英语水平的大学生为主,缺乏有关中级英语学习者的研究。母语写作研究发现,词汇运用是预测低年级学生写作质量的重要指标^[8],这种词汇与写作之间的相互关系在中级水平二语学习者中还有待进一步确认。

综上所述,有关词汇知识与写作水平关系的研究结果差异很大,并且研究十分零散、未形成体系。鉴于此,本研究同时考察词汇知识广度、词汇知识深度和总词汇知识与中级英语学习者写作水平的关系,以及各类词汇知识对中级英语学习者写作水平的预测能力。

3. 研究方法

3.1 研究问题

本研究采用词汇知识测试和写作实验的研究方法,考察词汇广度、词汇深度和总词汇知识等三个变量对写作能力的影响。词汇广度和词汇深度分别由两种词汇知识测试所得,总词汇知识则指学习者的词汇广度和词汇深度,英语写作能力反映在写作成绩上。具体研究问题如下。

(1) 中级英语学习者的词汇知识广度、词汇知识深度、总词汇知识和其写作水平间的相互关系如何?

(2) 中级英语学习者的词汇知识广度、词汇知识深度和总词汇知识对其写作质量的预测能力如何?

3.2 研究对象

本研究以 113 名中级英语学习者为研究对象,他们的平均年龄为 16.9 岁。其中,男生 62 人,女生 51 人。这些学生就读于高中二年级,来自一所重点高中和一所普通高中的两个自然班,已接受至少 6 年英语教育,无人具有海外教育背景。所有研究对象均自愿参与本研究。

选择研究对象遵循的原则是:第一,该年级的学生正在为高考做准备,这是一项中级难度的英语考试,为顺利通过考试,学生的英语水平需与该考试程度相当,即本研究所需的中级英语水平;第二,为了完成好英语考试中的写作任务,学生需要清楚单词间的语义和句法关系,这两方面知识契合本研究中词汇测试的目标;第三,该阶段英语学习者对词汇知识的掌握具有多样性,有利于观察他们的词汇知识与写作质量之间的关系;第四,高中英语学

习者在词汇习得方面进步空间大,本研究可为纵向研究提供数据,研究发现有助于今后的词汇研究。综上,本研究的研究对象选取有效且有代表性。

3.3 研究工具

本研究使用了三种测试工具:词汇广度测试、词汇深度测试和限时写作测试。

词汇广度测试改编自 Nation 设计的词汇等级测试卷(Vocabulary Levels Test, VLT)^{[9]159-82},该测试卷包括 2000、3000、5000、10000,以及学术词汇五个词频等级,被广泛应用于二语词汇研究,具有较高的信度^[10]。根据《普通高中英语课程标准(2017 年版)》(以下简称《标准》),学生应掌握不少于 3500 个单词和 600 个词组。参照《标准》所附《词汇表》,本研究从词汇等级测试卷的 2000 和 3000 词频等级中选取测试单词,并请两名高中英语任课老师审阅研究所用测试卷,以确保测试卷中出现的单词在被试掌握的单词范围内。本测试要求被试匹配单词和释义,共有 10 组,每组包含 3 条释义和 6 个备选单词。被试每选对一次计 1 分,共计 30 分。测试示例如下:

- __ heat
__ meat
__ money paid for work
a. choice b. crop c. flesh
d. salary e. secret f. temperature

词汇深度测试改编自 Read 的词汇联想测试(Word Associates Test, WAT)^{[11]41-60},该测试几经完善,信度很高($\alpha = 0.93$)^{[12]180-186}。本测试主要从同义词、一词多义和词汇搭配三方面考察被试的词汇深度知识,共有 5 组,每组包括 1 个测试词和 8 个选择项,其中前 4 个选择项可能与测试词具有语义联系,后 4 个选择项可能与测试词构成搭配关系,每组测试题共有 4 个正确选项,被试每选对一次计 1 分,共计 20 分。测试所涉及词汇均来自《标准》所附《词汇表》,同样经过两名高中英语任课老师审阅。测试示例如下:

- bear (vt.)
A. stand B. tolerate C. support
D. start E. weigh F. child
G. sorrow H. room
complex
A. angry B. difficult C. necessary
D. sudden E. argument F. passengers
G. patterns H. problem

限时写作测试要求学生根据题目指示写一篇不少于120个单词的作文,满分为25分。评分参考高考写作部分的标准,即从规定任务完成程度、内容要点覆盖程度、语法结构和词汇使用情况、复杂词汇和高级词汇使用情况、连接成分与结构使用情况、写作目的完成情况六个方面对学生的作文进行评价。

3.4 数据收集与分析

两次词汇测试在平时的英语课堂上完成,时间不超过30分钟,测试时不允许学生查字典,也不可以相互讨论。限时写作任务在英语写作课上进行,学生须在25分钟内完成,同样不允许查字典以及相互讨论。词汇测试和学生习作由两位高中英语教师进行评分,其中每名学生的习作得分取两位教师赋分的平均值,评分者间的可靠系数 α 为较高的0.969。所得数据经整理后用于相关性分析和回归分析等统计分析。

4. 结果与讨论

4.1 词汇知识各维度与写作水平之间的关系

研究问题1 考察被试的词汇广度、词汇深度、总词汇知识与写作水平之间的关系,因此采用Pearson相关分析,分析结果见表1。

如表1所示,词汇广度、词汇深度、总词汇知识与写作水平四个变量之间存在着较显著的正相关关系($r > 0.4, p < 0.01$)。写作水平与总词汇知识的相关性最高($r = 0.614, p < 0.01$),与词汇广度的相关性最低($r = 0.508, p < 0.01$),与词汇深度的相关性介于两者之间($r = 0.534, p < 0.01$)。由此可知,中级英语学习者的词汇知识广度、词汇知识深度和总词汇知识与写作能力显著相关。这项研究结果证实了词汇知识之于写作水平的重要性^[3]。

表1 相关分析结果

| 变量 | 写作水平 | 词汇广度 | 词汇深度 | 总词汇知识 |
|-------|------|---------|---------|---------|
| 写作水平 | — | 0.508** | 0.534** | 0.614** |
| 词汇广度 | | — | 0.443** | 0.828** |
| 词汇深度 | | | — | 0.869** |
| 总词汇知识 | | | | — |

注:**表示 $p < 0.01$ (单侧)

词汇广度与写作水平呈中等相关,这一发现进一步支持了已有的研究结果^[4,13]。词汇广度与写作水平之间存在中等程度的相关关系,主要原因在于评分者对英语作文进行打分时,经常受到高级词汇或不常见的词汇的影响^{[14]234},而习作者掌握的词汇越多,越有可能在写作中用到高级词汇或不常见的词汇,也就越有可能得到较高的写作分数。另外,英语学习者词汇量越大,越能有效地表达观点^[15],习作质量因之越高。

与词汇广度相比,词汇深度与写作水平的关系更加密切,这一发现与一些研究结果相悖^[7]。在本研究中,词汇深度测试主要考察同义词、一词多义和词汇搭配三方面的词汇知识,所以词汇深度与写作水平相关也可以说是形义映现和搭配与写作质量有关。写作是一个非常复杂的过程,需要协调许多高级元认知技能^[16]。从抑制假设(Inhibition Assumption)的角度来看,由于缺乏词汇知识,新手习作者无法将注意力集中在与意义相关的高阶处理上,从而导致写作质量不佳^[17]。由此可知,习作者掌握的词汇知识越丰富,越能充

分利用认知资源,进而更加高效地处理词汇搭配,写作质量也就越高。根据Wray和Perkins的研究,使用词汇搭配可以减少处理工作量,使分析处理集中在准确性和流畅性上,从而确保写作的质量^[18]。总之,使用衔接的能力是写作水平高低的有效指标。

总词汇知识与写作水平的相关性最高,这是本研究的独有发现。在本研究中,总词汇知识指词汇广度和词汇深度,代表被试掌握词汇知识的综合情况。Schoonen指出,拥有大量的词汇能使写作者的表达清晰简洁,充足的词汇深度知识可使写作者准确地连接文本片段,将非语言信息转化为语言信息(即写作的中心过程)^[19]。所以,习作者若能既有充足的词汇储备,又能充分理解词汇,写作过程就会更加顺畅。因此,本研究为词汇知识整体性影响写作质量提供了依据。

4.2 词汇知识各维度对中级英语学习者写作水平的预测能力

研究问题2 考察被试的词汇广度、词汇深度、总词汇知识对写作水平的预测性,因此以写作水

平为因变量,词汇广度、词汇深度和总词汇知识为预测变量(自变量),进行R检验,结果见表2。

表2 R检验结果

| 因变量 | 预测变量 | R | R ² |
|------|-------|-------|----------------|
| 写作水平 | 词汇广度 | 0.508 | 0.258 |
| | 词汇深度 | 0.534 | 0.285 |
| | 总词汇知识 | 0.614 | 0.376 |

由表2可知,总词汇知识与写作水平相关系数的R方值最高($R^2=0.376$),词汇广度与写作水平相关系数的R方值最低($R^2=0.258$),词汇深度与写作水平相关系数的R方值介于两者之间($R^2=0.285$)。从结果可以看出,词汇广度能解释写作水平方差中的25.8%,词汇深度能解释写作水平方差中的28.5%,总词汇知识则能解释写作水平方差中的37.6%。这表明,如果用词汇广度、词汇深度和总词汇知识这三个预测变量估计写作成绩,可以分别消减25.8%、28.5%和37.6%的误差,即在词汇知识的三个维度中,总词汇知识对中级英语学习者的写作水平最具预测力,词汇深度的预测力次之,词汇广度对中级英语学习者写作水平的预测力最弱。

研究发现了词汇知识对写作质量整体评估的预测作用,这印证了前人的结果^{[20]160-194}。但是,词汇知识深度比词汇知识广度更能预测写作质量,这与一些研究的发现不同^[4]。研究结果的差异可能由研究参与者的语言能力不同引起:参加Wu等研究的是初中英语学习者,仅接受过202到337小时的正式英语教学;而本研究的参与者已接受过至少6年英语必修课教育。与之前的被试相比,本研究的参与者处于较高级的英语学习阶段,整体上词汇量更大,可以在写作中较为自如地表达自己的观点,并且对词汇知识掌握得更深,更能写出高质量的英语作文。因此,词汇深度比词汇广度更能解释写作质量的差异。

为进一步研究词汇知识对中级英语学习者写作水平的预测能力,本研究以词汇广度、词汇深度和总词汇知识为自变量,以写作水平为因变量,进行多元阶层回归分析,结果如表3所示。

词汇深度—词汇广度模型。词汇深度和词汇广度先后进入模型,词汇广度这个预测变量将词汇深度的预测力提高了9.2% ($F=16.174, p=0.000$)。反之,词汇广度和词汇深度先后进入模型,词汇深度这个预测变量将词汇广度的预测力提高了11.9% ($F=20.925, p=0.000$)。

表3 回归模型综述

| | 模型 | 调整R方值 | F值 | 显著水平 |
|-----|-------|-------|--------|-------|
| (1) | 词汇广度 | 0.092 | 16.174 | 0.000 |
| | 词汇深度 | 0.119 | 20.925 | 0.000 |
| (2) | 总词汇知识 | 0.092 | 16.174 | 0.000 |
| | 词汇深度 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |
| (3) | 总词汇知识 | 0.119 | 20.925 | 0.000 |
| | 词汇广度 | 0.000 | 0.000 | 0.000 |

词汇深度—总词汇知识模型。词汇深度和总词汇知识先后进入模型,总词汇知识这个预测变量将词汇深度的预测力提高了9.2% ($F=16.174, p=0.000$)。反之,总词汇知识和词汇深度先后进入模型,词汇深度这个预测变量未能提高总词汇知识的预测力($F=0, p=0.000$)。

词汇广度—总词汇知识模型。词汇广度和总词汇知识先后进入模型,总词汇知识这个预测变量将词汇广度的预测力提高了11.9% ($F=20.925, p=0.000$)。反之,总词汇知识和词汇广度先后进入模型,词汇广度这个预测变量未能提高总词汇知识的预测力($F=0, p=0.000$)。

由结果可知,多元阶层回归分析具有统计显著性,词汇广度、词汇深度和总词汇知识对写作水平方差解释的贡献各不相同。虽然三个预测变量均能解释一定写作水平的方差,但将预测变量两两结合后,对写作水平方差的解释力更强。另外,因为调整R方值是不变的,所以变量进入模型的顺序不会对预测力产生影响。结果表明,与单独使用某一词汇知识变量相比,三个变量成对使用可以更有效地预测写作表现。

本研究证明了词汇知识对中级英语学习者写作水平的预测作用,区分了不同类型词汇知识的解释力。词汇知识的三个维度均可显著预测学习者的写作表现,并且可以通过成对使用三种词汇知识增强对写作质量的解释水平。词汇知识对写作质量具有预测性,主要因为评分者在给作文打分时,注重高级词汇、连贯和衔接,所以措辞妥当、搭配合理、语言流畅的文章可以得到高分。另外,词汇知识是思想产生的基础^[21],词汇量较大的学习者可以通过阅读或听力更广泛地接触英语,从而获得更多发展观点和构建文本的机会。同时,随着学习者对词汇掌握程度的加深,写作的深度和逻辑性也随之提高。因此,具有良好词汇知识的英语学习者可以写出质量更高的文章。

5. 结语

本研究从词汇知识的角度分析影响中级英语学习者写作水平的因素。研究表明:中级英语学习者的词汇广度、词汇深度和总词汇知识与写作表现具有不同程度的相关性;词汇知识对英语写作质量具有预测力,并且可以通过成对使用不同维度的词汇知识来提高词汇知识对英语写作的预测作用。

虽然词汇深度在现行英语作文评分标准中未得到充分重视,本研究发现在评价中级英语学习者的作文质量时,词汇深度与词汇广度同样重要。教学实践者和评估者既应帮助英语学习者扩大词汇量,也应考虑如何增加学习者的同义词、多义词和搭配知识^[22]。教师和评分者在评判英语作文,尤其是词汇使用时,过度看重不常见词汇可能会引起不准确的评价^[15]。因此,本研究建议教师和评分者扩大对词汇知识的认识,关注词汇深度知识(如同义词、多义词和搭配)在学习者写作中的运用。研究结果还表明,向学习者传授同义词、派生词和搭配等词汇知识能够帮助学习者提高写作水平。写作任务设计者除了关注词汇丰富度、熟练度或复杂度,还需考虑学习者在课堂作业和写作测试中单词联想和词汇网络的使用情况,并扩大对词汇知识的理解,整合更多用于挖掘学习者词汇深度知识的模块。

研究还发现,单独使用某种词汇知识预测中级英语学习者的写作质量时,三种词汇知识都不能充分解释学习者英语写作水平的差异。但是,多元阶层回归分析结果表明,与单独使用某种词汇知识相比,成对使用不同词汇知识来预测学习者的写作表现则更有效性。因此,作文评分标准不应聚焦词汇广度或词汇深度,而应设计一个综合的词汇标准来评估英语学习者的写作表现。具体来讲,应注意英语作文中的词汇丰富度、同义词、派生词和搭配等词汇特征。

基于研究发现,提出如下建议:第一,在词汇教学中,不应简单地将词汇知识划分为不同维度加以分开教学,而应重视将其作为整体看待,使老师和学生更加明确词汇知识的概念;第二,英语写作评价标准需细化对词汇知识的要求,不仅重视学生词汇量大小,也关注学生对单独词汇的掌握,激励学生重视词汇知识学习。

本研究也具有一定的局限性。首先,对学习

者词汇深度的测试仅包括近义词、一词多义和词汇搭配,缺少对句法、形态和语音等其他词汇知识要素的考察。其次,参加本项研究的样本量较少,研究发现可能不适用于更广大的中级英语学习者群体。在今后的研究中,可以从学习者对词汇组织的理解及处理词汇任务的速度等方面来测试学习者对词汇深度的掌握。还可以对参与本次研究的被试进行跟踪调查,研究英语词汇教学怎样影响学习者写作水平。

参考文献:

- [1] Laufer B, Nation P. Vocabulary size: Lexical richness in L2 written production[J]. *Applied Linguistics*, 1995(3).
- [2] 李晓. 词汇量、词汇深度知识与语言综合能力关系研究[J]. *外语教学与研究*, 2007(5).
- [3] Dabbagh A, Enayat M J. The role of vocabulary breadth and depth in predicting second language descriptive writing performance [J]. *The Language Learning Journal*, 2019(5).
- [4] Wu S L, Dixona Q, Sun H, et al. Breadth or depth: The role of vocabulary in Chinese English language beginning writers' development [J]. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 2021(9).
- [5] 刘东虹. 词汇量在英语写作中的作用[J]. *现代外语*, 2003(2).
- [6] 刘东虹. 写作策略与产出性词汇量对写作质量的影响[J]. *现代外语*, 2004(3).
- [7] Baba K. Aspects of lexical proficiency in writing summaries in a foreign language [J]. *Journal of Second Language Writing*, 2009(3).
- [8] Olinghouse N G, Leaird J T. The relationship between measures of vocabulary and narrative writing quality in second- and fourth-grade students [J]. *Reading and Writing*, 2009(5).
- [9] Nation I S P. *Teaching and Learning Vocabulary* [M]. New York: Newbury House Publishers, 1990.
- [10] Qian D D. Assessing the roles of depth and breadth of vocabulary knowledge in reading comprehension [J]. *Canadian Modern Language Review*, 1999(2).
- [11] Read J. Validating a test to measure depth of vocabulary knowledge [M] // Kunnan A. *Validation in Language Assessment*. Mahwah: Erlbaum, 1998.
- [12] Read J. *Assessing Vocabulary* [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 2000.
- [13] Stæhr L S. Vocabulary size and the skills of listening, reading and writing [J]. *The Language Learning Journal*, 2008(2).

- [14] Daller H, Phelan D. What is in a teacher's mind? Teacher ratings of ESL essays and different aspects of lexical richness [M] // Daller H, Milton J, Treffers-Daller J. Modelling and Assessing Vocabulary Knowledge. Cambridge: Cambridge University Press, 2007.
- [15] Meara P, Fitzpatrick T. Lex30: An improved method of assessing productive vocabulary in an L2[J]. System, 2000(1).
- [16] Roth F P. Narrative writing: Development and teaching with children with writing difficulties[J]. Topics in Language Disorders, 2000(4).
- [17] van Gelderen A, Oostdam R, van Schooten E. Does foreign language writing benefit from increased lexical fluency? Evidence from a classroom experiment[J]. Language Learning, 2011(1).
- [18] Wray A, Perkins M R. The functions of formulaic language: An integrated model[J]. Language and Communication, 2000(1).
- [19] Schoonen R. Modeling the development of L1 and EFL writing proficiency of secondary school students[J]. Language Learning, 2011(1).
- [20] Albrechtsen D, Haastrup K, Henriksen B. Vocabulary and Writing in a First and Second Language[M]. New York: Palgrave Macmillan, 2008.
- [21] Berninger V W, Vaughan K, Abbott R D, et al. Teaching spelling and composition alone and together: Implications for the simple view of writing[J]. Journal of Educational Psychology, 2002(2).
- [22] Nassaji H. The relationship between depth of vocabulary knowledge and L2 learners' lexical inferencing strategy use and success[J]. The Modern Language Journal, 2006(3).

Effects of Vocabulary Knowledge on English Writing Proficiency of Secondary-level Learners

YU Qi¹, CHEN Zongli²

(1. Research Center for Urban and Rural Governance and Development, Shandong Academy of Social Sciences, Jinan 250002, China;

2. School of Foreign Languages, Ludong University, Yantai 264039, China)

Abstract: The results of correlation analysis and hierarchical multiple-regression analysis indicate that vocabulary knowledge such as vocabulary breadth, vocabulary depth, and total vocabulary knowledge is significantly associated with the writing achievement of Chinese secondary-level learners; vocabulary knowledge is predictive of writing performance, and the predictive power of vocabulary knowledge in pairs is stronger than that of single vocabulary knowledge. Therefore, the cultivation of learners' vocabulary concepts needs to be strengthened in secondary-level writing teaching to provide a strong vocabulary support for the improvement of learners' writing proficiency.

Key words: secondary-level learner; vocabulary knowledge; vocabulary breadth; vocabulary depth; English writing

(责任编辑 合壹; 实习编辑 王甜甜)